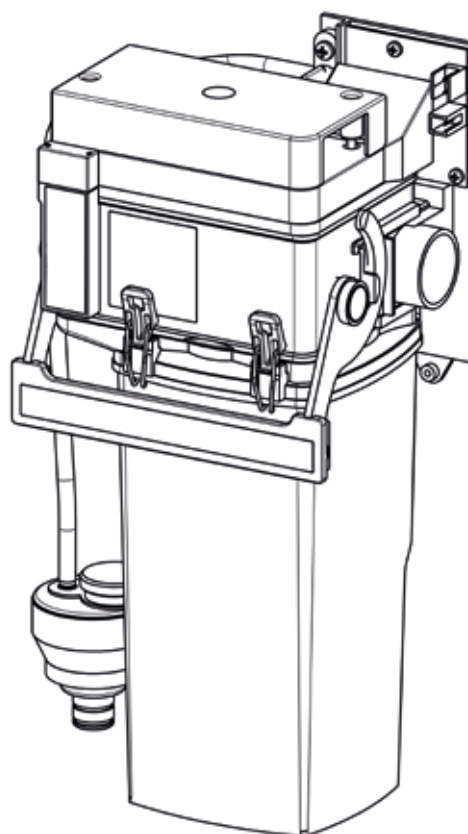
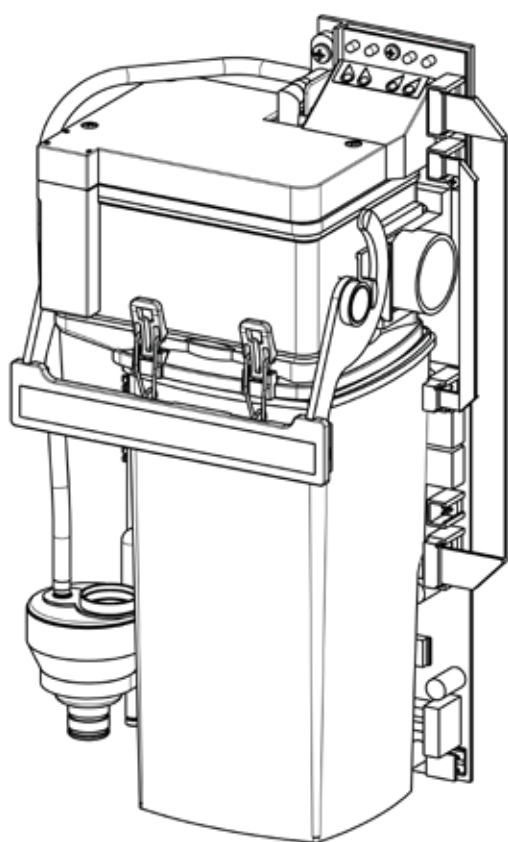


# MULTI SYSTEM TYP 1 ECO MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light

Használati útmutató

HU | ZK-58.205/01 | 2022-10



eIFU:

[www.metasys.com/downloads](http://www.metasys.com/downloads)






**METASYS**

protect what you need

## Tartalomjegyzék

<b>1.</b>	<b>Megjegyzések</b>	<b>4</b>
1.1.	Általános megjegyzések	4
1.2.	Az ikonok magyarázata	4
1.3.	Szerzői jogi megjegyzés	5
<b>2.</b>	<b>Rendeltetés</b>	<b>6</b>
2.1.	Javallat	6
2.2.	Ellenjavallat	6
2.3.	Célcsoport	6
<b>3.</b>	<b>A biztonsággal kapcsolatos információk</b>	<b>7</b>
3.1.	A biztonsággal kapcsolatos általános információk	7
3.2.	Biztonsági utasítások	7
3.3.	Figyelmeztető megjegyzések	7
<b>4.</b>	<b>Termékleírás</b>	<b>8</b>
4.1.	Termékleírás	8
4.2.	Műszaki adatok / teljesítményadatok	8
4.3.	Típustábla	8
4.4.	Felépítés	9
4.5.	A működés leírása	9
<b>5.</b>	<b>Előkészítés a használatra</b>	<b>11</b>
5.1.	Szállítás és tárolás	11
5.2.	A beépítés feltételei	11
5.2.1.	Telepítési változatok	11
5.2.2.	Cső- és tömlőcsatlakozók	12
5.2.3.	Előszűrő	13
5.3.	Telepítés, összeszerelés és üzembe helyezés	13
5.3.1.	Opcionális tartozékok, utólagos felszerelések és pótalkatrészek telepítése és felszerelése	15
5.3.2.	Más készülékek csatlakozásai	15
5.4.	Elektronika	15
5.4.1.	Elektromos csatlakozások	15
5.4.1.1.	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO	16
5.4.1.2.	MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light	16
<b>6.</b>	<b>Használat</b>	<b>17</b>
6.1.	Normál üzem	17
6.2.	Belső kijelzés (csak MST 1 ECO)	17
6.3.	Hibaüzenetek	17
<b>7.</b>	<b>Gondozás és ápolás</b>	<b>18</b>
7.1.	Rendszeres tisztítási tevékenységek	18
7.1.1.	Napi tisztítás GREEN&CLEAN M2 tisztítószerrel	18
7.2.	Karbantartás és javítás	18
7.2.1.	A gyűjtőtartály cseréje	18
7.2.2.	A gyűjtőtartály ártalmatlanítása	19
7.2.3.	Normál üzemi működés ellenőrzése (csak MST 1 ECO)	20
7.2.4.	MST 1 ECO / ECO Light szervizcsomag	21
7.2.5.	A 2. modul cseréje	21
7.2.6.	A mágnesszelep cseréje	21
<b>8.</b>	<b>Üzemen kívül helyezés</b>	<b>22</b>
8.1.	Szétszerelés	22
8.2.	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	22
<b>9.</b>	<b>Melléklet</b>	<b>23</b>
9.1.	Rendelési számok és szállítási terjedelem	23
9.1.1.	Tartozékok, szervizcsomagok, gyűjtőtartályok és pótalkatrészek	23
9.2.	Garanciális rendelkezések	28
9.3.	Módosítási előzmények	29

## eIFU

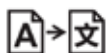
		eIFU: <a href="http://www.metasys.com/downloads">www.metasys.com/downloads</a>
		DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV
	E-mail	<a href="mailto:ifu@metasys.com">ifu@metasys.com</a>
	Rendelési szám	ZK-58.205/01

Ha nyomtatott példányt kíván igényelni a használati útmutatóból, vegye fel velünk a kapcsolatot az [ifu@metasys.com](mailto:ifu@metasys.com) email-címen, vagy használja a [www.metasys.com/downloads](http://www.metasys.com/downloads) oldalon található megrendelőlapot.

A papíralapú használati útmutatót díjtalanul rendelkezésére bocsátjuk az igény beérkezésétől számított hét naptári napon belül.

## Fordítások

### Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása



**Tetras GmbH**

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

## Ábrák

A használati útmutatóban foglalt ábrák pusztán referenciaként szolgálnak, és adott esetben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

Az ábrázolás egyszerűsítése végett az ábrákon vagy az MST 1 ECO, vagy pedig az MST 1 ECO Light készülék szerepel.

# 1. Megjegyzések



































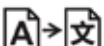







## 1.1. Általános megjegyzések

A fogászati berendezés biztonságát, megbízhatóságát és teljesítményét a METASYS csak akkor garantálja, ha betartják a következő utasításokat:

- > A terméket csak a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően szabad használni.
- > Karbantartási és javítási munkálatok során (felülvizsgálat, gondozás, javítás, csere) csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- > A berendezésre csatlakoztatott valamennyi fogászati kezelőegység összes gyártói utasítását be kell tartani.
- > Üzembe helyezés után ki kell tölteni az összeszerelési értesítést, és el kell küldeni a METASYS-nek a jótállási idő meghatározására.
- > Az összes karbantartási és javítási munkálatot be kell jegyezni a berendezés dokumentációjába.
- > Illetékes szakember kérésére a METASYS vállalja, hogy minden olyan dokumentumot rendelkezésre bocsát, amely a műszakilag képzett személyzet számára hasznos lehet a karbantartási és javítási munkálatok elvégzéséhez.
- > A METASYS nem vállal felelősséget azokért a károkért, melyek külső behatás (nem megfelelő telepítés), helytelen információ alkalmazása, a fogászati berendezés nem megfelelő használata, illetve a szakszerűtlen karbantartási vagy javítási munkálatok miatt következtek be.
- > A felhasználónak használat előtt meg kell ismerkednie a fogászati berendezés működésével, és minden egyes használat előtt meg kell győződnie arról, hogy a fogászati berendezés megfelelő állapotban van-e.

Fontos: A beépítés, üzembe helyezés és használatba vétel előtt alaposan olvassa végig a berendezés dokumentációját, és őrizze meg a termék teljes élettartama során.

## 1.2. Az ikonok magyarázata

 CE-jelölés	 A végberendezés üzemkész	 Viseljen maszkot
 Orvostechnikai eszköz	 Hangszóró	 Húzza ki a hálózati csatlakozódugót
 Cikkszám	 Hang	 Általános figyelmeztető jelzés
 Sorozatszám	 Dőlés / lejtés	 Figyelmeztetés elektromos feszültségre
 Gyártó	 Tengerszint fölötti maximális felállítási magasság	 Információ
 Gyártási idő	 Ventilátor / légkeverő	 Letöltés
 Tartsa be a használati útmutatót	 Be   Ki	 Ne vágja
 Tartsa be a használati útmutatót, hivatkozással az eIFU	 A használt elektronikai / elektromos berendezések elkülönített hulladékkezelése a WEEE-irányelv szerint	 Karbantartás / javítás
 Tartsa be a használati útmutatót, hivatkozással az eIFU <a href="http://www.metasys.com/downloads">www.metasys.com/downloads</a> dokumentumra	 Védőföldelés	 Állítsa le az üzemeltetést
 Hőmérséklet korlátozása	 II. érintésvédelmi osztály	 Védje a forróságtól / védje a napsugárzástól
 Vigyázat / figyelem	 BF típusú páciensrész	 Védje a nedvességtől / tárolja száraz helyen
 Figyelem, áramütés	 A fordítás felelőse	 Törékeny
 Páratartalom korlátozása	 Tartsa be a használati útmutatót	 A csomagnak ez a része nézzen felfelé
 A tartály tele van	 Viseljen védőkesztyűt	 Rakásolás korlátozása n = (darabszám)



Üzemzavar a végberendezésen



Viseljen szemvédőt

---

CH REP

A meghatalmazott képviselő svájci székhelyének neve és címe

---

### 1.3. Szerzői jogi megjegyzés

Az összes nevet és tartalmi elemet szerzői jog védi. A jelen dokumentum továbbadása, sokszorosítása vagy bármilyen más felhasználása csak a METASYS Medizintechnik írásos beleegyezésével megengedett.

## **2. Rendeltetés**

A MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light készülék a víz és a levegő leválasztására szolgál a fogászati kezelőegységek szívóáramából. A beépített helyválasztó szelep továbbá lehetővé teszi a szívóáram megszakítását is.

### **2.1. Javallat**

Nem alkalmazható.

### **2.2. Ellenjavallat**

Nem alkalmazható.

### **2.3. Célcsoport**

A berendezést csak képzett és megfelelő végzettséggel rendelkező személyzet használhatja.

### 3. A biztonsággal kapcsolatos információk

#### 3.1. A biztonsággal kapcsolatos általános információk

A termékkel összefüggésben bekövetkező valamennyi súlyosabb esetet jelenteni kell a gyártónak, illetve a felhasználó és/vagy a páciens lakóhelye vagy székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.

#### 3.2. Biztonsági utasítások

Összeszerelést, módosítást vagy javítást csak illetékes szakember végezhet, ezzel biztosítva az EN 60601-1 szabvány (az orvosi elektromos berendezésekre vonatkozó nemzetközi szabvány, különösen annak 1. része: Általános biztonsági előírások) betartását.

Az elektromos berendezésnek meg kell felelnie az IEC (Internationale Elektrotechnische Kommission - Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság) előírásainak.

Az orvostechnikai eszközöket különösen elővigyázatosan kell kezelni az elektromágneses összeférhetőség szempontjából. Ezzel kapcsolatban különleges biztonsági intézkedéseket kell tenni.

A készülék nem alkalmas robbanásveszélyes területen vagy éghető anyagokat tartalmazó légkörben való használatra.

#### 3.3. Figyelmeztető megjegyzések

<b>Veszély</b>	Olyan veszélyre figyelmeztet, amely súlyos, akár halálos sérülést okoz
<b>Figyelmeztetés</b>	Olyan veszélyre figyelmeztet, amely súlyos, akár halálos sérülést okozhat
<b>Vigyázat</b>	Olyan veszélyre figyelmeztet, amely enyhébb sérüléseket okozhat
<b>Figyelem</b>	Olyan veszélyre figyelmeztet, amely nagy mértékű anyagi kárt okozhat

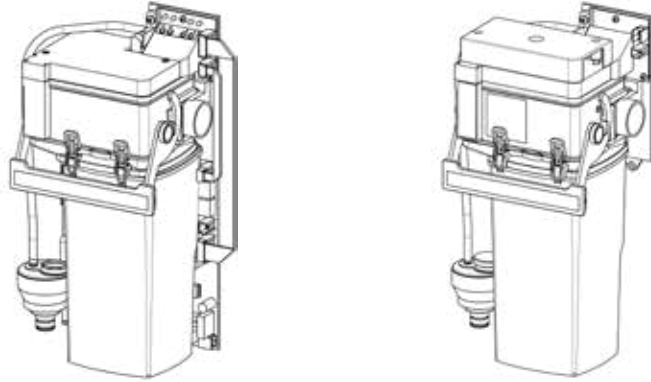
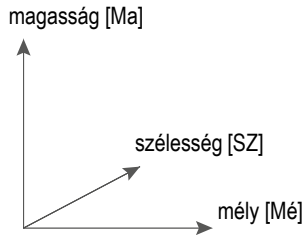
## 4. Termékleírás

### 4.1. Termékleírás

A MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light készülék egy helyen működő, automatikus levegő-víz elválasztó berendezés, mely helyválasztó szeleppel és beépített gyűjtőedénnyel rendelkezik a nehéz anyagok számára.

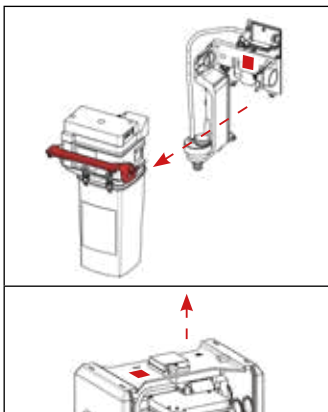
A szöveg olvashatóságának megkönnyítése érdekében a továbbiakban az MST 1 ECO és MST 1 ECO Light rövidítéseket használjuk.

### 4.2. Műszaki adatok / teljesítményadatok



	<b>MULTI SYSTEM TYP 1 ECO</b>	<b>MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light</b>
Feszültségellátás	24 V AC	24 V AC
Frekvencia	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
max. áramfelvétel	1,5 A	1,5 A
max. teljesítményfelvétel	15 VA	30 VA
max. környezeti hőmérséklet	35 °C	35 °C
max. folyadékáram	0,5 l/perc a szívóoldalon keresztül	1,5 l/perc a szívóoldalon keresztül
Vákuumtartomány	50 mbar - 250 mbar	50 mbar - 250 mbar
Gyűjtőtartály térfogata	300 cm <sup>3</sup>	300 cm <sup>3</sup>
Méreték (Ma x Sz x Mé)	305 x 163 x 104 mm	305 x 163 x 104 mm
Méreték burkolattal (Ma x Sz x Mé)	340 x 280 x 185 mm	340 x 280 x 185 mm
Osztály	MP 1. osztály	MP 1. osztály
Lehetséges szívórendszerek	nedves vagy száraz betáplálású vákuumgenerátor	nedves vagy száraz betáplálású vákuumgenerátor

### 4.3. Típustábla



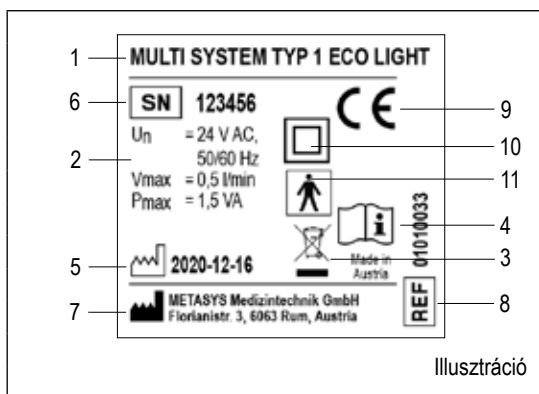
#### **MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light Beépíthető változat:**

A típustábla az 1. modulon található, és akkor válik láthatóvá, ha kiveszi a 2. modult (ehhez fel kell billenteni a 2. modulon található reteszelő kengyelt, és ki kell venni a 2. modult).

#### **MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light burkolattal:**

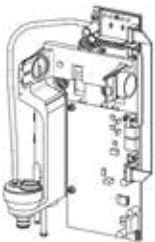


A típustábla egy példánya a házon található (a külső kijelzés mellett – ehhez csak a tartozékház fedelét kell feltolni), egy másik példány pedig az 1. modulon látható, ha kiveszi a 2. modult (lásd a beépítési változatot).

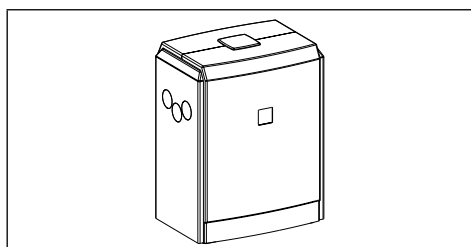




- 1 Készülék megnevezése
- 2 Csatlakozási adatok
- 3 A használt elektronikai / elektromos berendezések elkülönített hulladékkezelése a WEEE-irányelv szerint
- 4 Tartsa be a használati útmutatót
- 5 Gyártási idő
- 6 Sorozatszám
- 7 Gyártó
- 8 Cikkszám
- 9 CE-jelölés
- 10 II. érintésvédelmi osztály
- 11 BF típusú páciensrész

## 4.4. Felépítés

1. modul	2. modul
<p>Központi rögzítőelem:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Levegő-, víz- és áramcsatlakozások</li> <li>&gt; Fali tartó</li> <li>&gt; Főpanel</li> <li>&gt; Diagnosztikai panel (csak MST 1 ECO)</li> </ul> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>MULTI SYSTEM TYP 1 ECO</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light</p> </div> </div>	<p>Levegő-víz elválasztás:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Gyűjtőtartály</li> <li>&gt; Elválasztás</li> <li>&gt; Helyválasztó szelep</li> </ul> <div style="text-align: center;">  </div>



**Burkolat:**  
Burkolat (opcionális)

## 4.5. A működés leírása

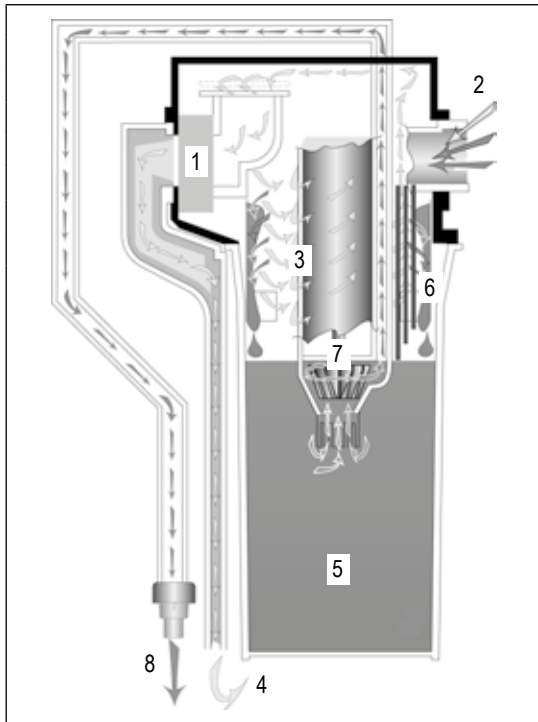
Ha leemeli a szívótmömlőt, kinyit a helyválasztó szelep. A szívóáramot a berendezés a 2. modulba vezeti, ahol ciklon-elven lezajlik a levegő-víz elválasztás.

A száraz levegő a szívómotorra csatlakozó helyválasztó szelepen keresztül hagyja el a rendszert. A szívóáram folyékony és szilárd alkotóelemei az elválasztás alatt található gyűjtőtartályba kerülnek.

Míg a részecskék leülepsznek a gyűjtőtartályban, a folyadékszint együtt növekszik az adott elszívási mennyiséggel. Amint elér egy adott szintet, a berendezés egy vezetőképesség-érzékelő révén bizonyos időre beindítja a szivattyú motorját. A szivattyú a vízkimenetre továbbítja az előtisztított folyadékot.

A szájjöblítő kagylóból érkező használt víz közvetlenül a lefolyóba kerül.

Ha a készülék eléri a maximális töltésszintjét, a sonda megakadályozza az elválasztó kamra túlcsondulását a helyválasztó szelep elzárásával (vészleállítás). Ezzel megelőzhető, hogy folyadék jusson a szívógépbe.

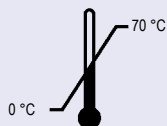


- 1 Helyválasztó szelep
- 2 2. modul (szívóáram bemenete)
- 3 Levegő-víz elválasztás
- 4 Levegő kimenete (a szivómotorhoz)
- 5 Gyűjtőtartály
- 6 Vezetőképesség-érzékelő
- 7 Szivattyúmotor
- 8 Távozó víz kimenete

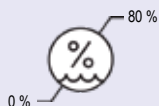
## 5. Előkészítés a használatra

### 5.1. Szállítás és tárolás

A készülék kiszállításkor két, egymáshoz rögzített hungarocell-héjban van elhelyezve. Az esetleges további szállításához vagy visszaküldéshez ezt az eredeti csomagolást kell használni. A készüléket mindig állítva kell szállítani és tárolni. A készüléket teljesen becsomagolt állapotban kell a felállítási helyre szállítani. A készülék kicsomagolása után ellenőrizni kell a szállítmány hiánytalanságát, illetve hogy nem sérült-e meg a szállítás során.

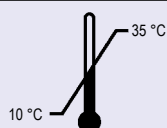


Szállítási és tárolási hőmérséklet

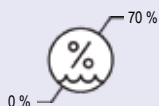


Szállítási és tárolási páratartalom korlátozása

### 5.2. A beépítés feltételei



Üzemi hőmérséklet: 10 °C és 35 °C között



Páratartalom korlátozása max. 70%



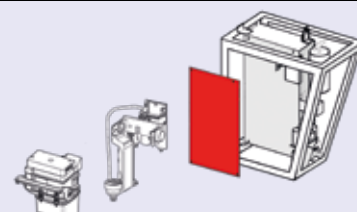
Tengerszint fölötti maximális magasság 3000 m

- > A beépítéshez az alábbi helyigényt kell figyelembe venni: Ma x Sz x Mé = 350 x 215 x 120 mm
- > A rezgések elkerülése érdekében a rögzítést kizárólag az 1. modul három furatán keresztül, a kezelőegység tartóelemein szabad kivitelezni! (A rezgéscsillapító betéteket ne távolítsa el!)
- > A készüléknek szabadon kell tudnia rezegni, és nem érintkezhet a kezelőegység egyéb készülékreszeivel (kábelek, tömlők, burkolatok és hasonlók).

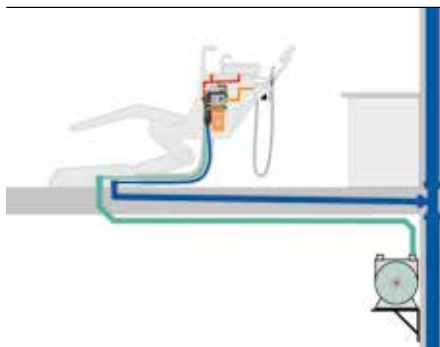


#### Vigyázat:

Ha az aljzat elektromosan vezetőképes, akkor az 1. modul mögé érintésvédelmi lemezt kell elhelyezni!



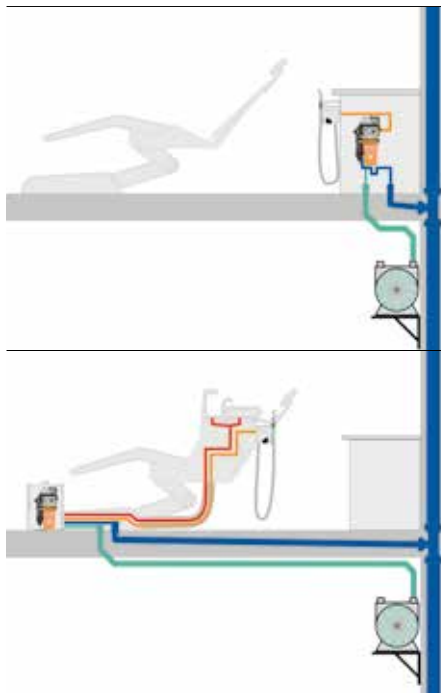
#### 5.2.1. Telepítési változatok



##### Beépítés a köpöcsészébe

A készülék beépítését a köpöcsészébe előnyben részesített megoldásként kell alkalmazni, mert ebben az esetben lehet a lehető legrövidebbre fogni a készülékhez vezető tömlők szükséges nyomvonalait.

A köpöcsészében gondoskodni kell a készülék rezgésmentes felfüggesztéséről a kezelőegység tartóelemein.



### Beépítés a fej mögötti helyzetbe

Ha a kezelőhely nem rendelkezik köpöcsészével, és az elszívás a fej mögötti helyzetben van felszerelve, akkor tanácsos a készüléket szekrénybe építeni.

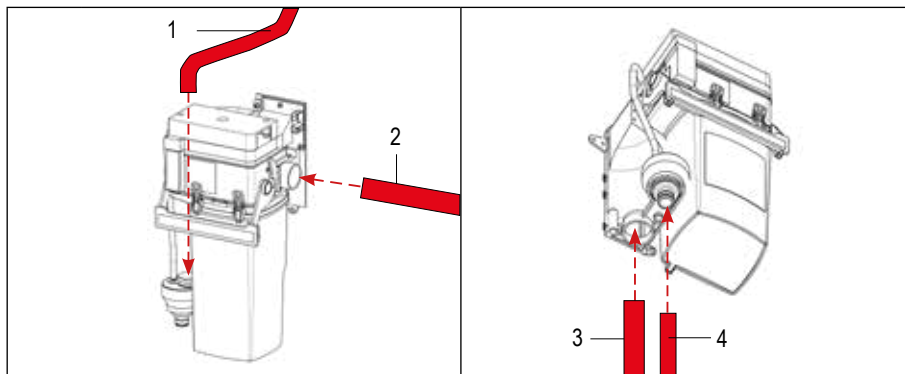
A köpöcsésze kifolyójához vezető csatlakozónyílást ebben az esetben le kell zárni vakdugóval.

### Felállítás burkolattal

Ha a készüléket nem lehet közvetlenül beépíteni a kezelőegységbe, akkor lehetőség van az opcionálisan elérhető burkolatban való elhelyezésre.

A burkolatot a kezelőegység csatlakozódobozára kell felszerelni. A külső kijelző és a transzformátor már be van építve a burkolatba.

## 5.2.2. Cső- és tömlőcsatlakozók



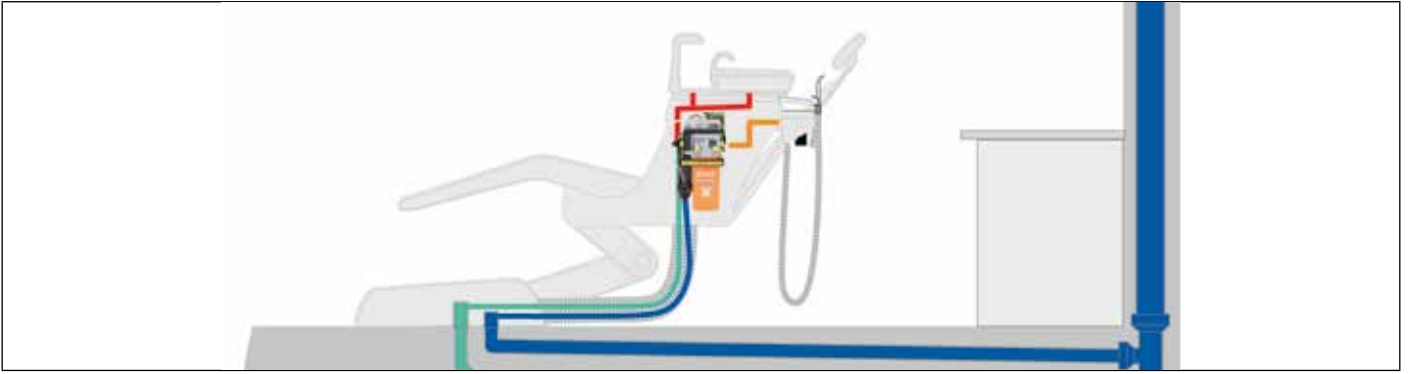
- 1 Köpöcsésze lefolyótömlőjének csatlakozása
- 2 Szívótömlő csatlakozása (a tömlőtárolóhoz)
- 3 Vákuumtömlő csatlakozása (a szívógéphez)
- 4 Lefolyótömlő csatlakozása (tisztavíz-kivezetés)



### Figyelem:

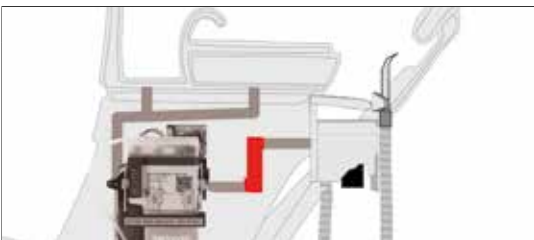
A használaton kívüli csatlakozásokat le kell zárni vakdugóval!

- > A készülékhez vezető tömlők nyomvonalát a lehető legrövidebbre kell fogni, hogy megelőzhető legyen az előzetes lerakódások kialakulása.
- > A beépítéskor az elszennyeződött fogászati tömlőket le kell cserélni, és arra felhatalmazott szakvállalattal kell őket ártalmatlanítani.
- > A készüléket bűzzárral kell a csatornahálózatra csatlakoztatni.
- > A vízszugárral hajtott nyálelszívókat magas vízfogyasztásuk miatt üzemen kívül kell helyezni.
- > A megfelelő tömlőcsonkokat és adaptereket lásd: 9.1.1 Tartozékok, szervicsomagok, gyűjtőtartályok és pótalkatrészek.



### 5.2.3. Előszűrő

Ha a tömlőtartóban nem áll rendelkezésre, akkor az amalgám-leválasztó szívó oldalára előszűrőt kell telepíteni, melynek szemmérete max. 1 mm lehet. Az előszűrőnek jól hozzáférhetőnek kell lennie a rendelő személyzete számára.



Előszűrő

## 5.3. Telepítés, összeszerelés és üzembe helyezés

- 1 A beépítés és az üzembe helyezés előtt alaposan olvassa végig az útmutatót!



Teljesüljenek a térbeli feltételek

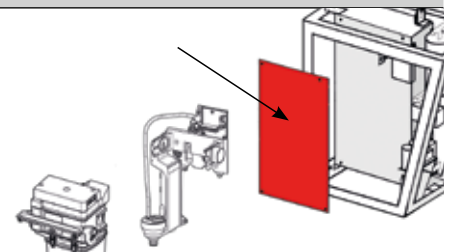
lásd: 5.2 A beépítés feltételei

- 2 Építsen be előszűrőt (ha a tömlőtárolóban nem áll rendelkezésre)

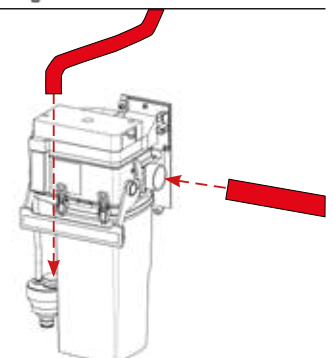


### MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light Beépíthető változat

- 4 Az 1. modul mögé érintésvédelmi lemezt kell elhelyezni (ha az aljzat elektromosan vezetőképes)



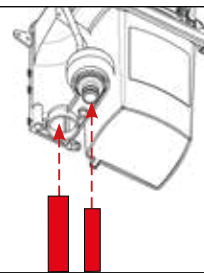
- 5 Csatlakoztassa a köpöcsésze lefolyótömlőjét



- 6 Csatlakoztassa a szívóvezetékét a tömlőtárolótól (szívótömlő)

7 Csatlakoztassa a lefolyótömlőt

8 Csatlakoztassa a szívóvezetékét a szívógéphez (vákuumtömlő)



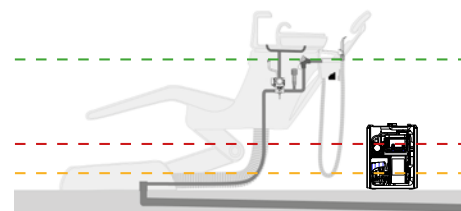
**MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light burkolattal**

A burkolattal rendelkező MST 1 ECO / ECO Light elhelyezése:

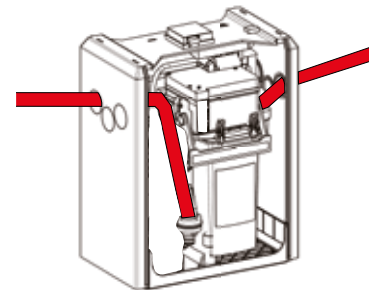
A kőpócsésze lefolyója az E fölött (piros), az amalgám-leválasztó lefolyója az A alatt (sárga), min. 700 mm szabad magasság (zöld) a tömlőtárolóhoz

9 **E**  
**A**  
szabad magasság

Illusztráció

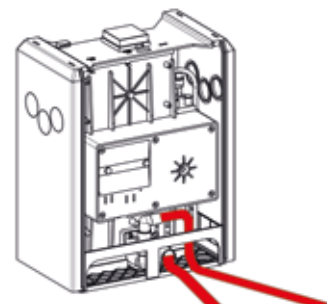


10 Csatlakoztassa a kőpócsésze lefolyótömlőjét



11 Csatlakoztassa a szívóvezetékét a tömlőtárolólól (szívótömlő)

12 Csatlakoztassa a szívóvezetékét a szívógéphez (vákuumtömlő)

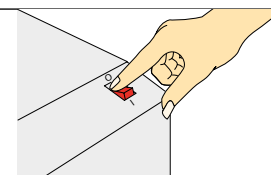


13 Csatlakoztassa a lefolyótömlőt

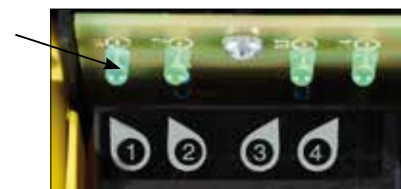
14 Csatlakoztassa az elektromos csatlakozásokat

lásd: 5.4 Elektronika

15 Kapcsolja be a készüléket a készülék vagy a rendelő főkapcsolójával.



16 Csak MST 1 ECO:  
Ha kigyullad az 1. jel a kijelzésen, a készülék üzemkész (lásd: 6.2 Belső kijelzés).



Ismertesse a fogorvossal a termék működését, kezelését, ápolását és garanciális feltételeit.

17

Töltse ki az összeszerelési értesítést és a készülék dokumentációját, és küldje vissza a METASYS címére (installation@metasys.com).

EQUIPMENT LOGBOOK	
MONTAGEMELDUNG	INSTALLATION PROOF
Bereitigt zur Garantie Bitte ausfüllen und retourneren	Entitles to warranty Please complete and return
CS, ES, FI, FR, IT, PT, ... : <a href="http://www.metasys.com">www.metasys.com</a>	
<p>Für die Installation / For the installation</p> <p>Metasys-Modell / Model: <b>META Air 250, DM-001234</b></p> <p>Metasys-Teilenummer / Part number: <b>2 0 2 0</b></p> <p>Metasys-Adresse / Metasys address: <b>Max Mustermann</b></p> <p>Metasys-Telefon / Metasys phone: <b>max.mustermann@gmail.com</b></p> <p>Metasys-Email / Metasys email: <b>Depot Max Mustermann</b></p>	<p>Für die Installation / For the installation</p> <p>Metasys-Modell / Model: <b>Dr. Hans Zahn</b></p> <p>Metasys-Teilenummer / Part number: <b>zahn@praxiszahn.com</b></p> <p>Metasys-Adresse / Metasys address: <b>Dr. Hans Zahn</b></p> <p>Metasys-Telefon / Metasys phone: <b>zahn@praxiszahn.com</b></p> <p>Metasys-Email / Metasys email: <b>Dr. Hans Zahn</b></p>
<p>Metasys-Adresse / Metasys address: <b>Depot Max Mustermann</b></p> <p>Metasys-Telefon / Metasys phone: <b>Max, Dr. Hans Zahn</b></p> <p>Metasys-Email / Metasys email: <b>max.mustermann@gmail.com</b></p> <p>Metasys-Webseite / Metasys website: <b>www.metasys.com</b></p>	
<p>Metasys-Adresse / Metasys address: <b>Dr. Hans Zahn</b></p> <p>Metasys-Telefon / Metasys phone: <b>Dr. Hans Zahn</b></p> <p>Metasys-Email / Metasys email: <b>zahn@praxiszahn.com</b></p> <p>Metasys-Webseite / Metasys website: <b>www.praxiszahn.com</b></p>	
<p>Metasys-Adresse / Metasys address: <b>installation@metasys.com</b></p> <p>Metasys-Telefon / Metasys phone: <b>fac: +43 532 205420-1123</b></p>	
<p>Metasys-Logo / Metasys logo: <b>METASYS</b></p>	

18 Végezze el a normál üzemi működés ellenőrzését

lásd: 7.2.3 Normál üzemi működés ellenőrzése

### 5.3.1. Opcionális tartozékok, utólagos felszerelések és pótalkatrészek telepítése és felszerelése



Összeszerelést, módosítást vagy javítást kizárólag illetékes szakember végezhet (lásd: 3.2 Biztonsági utasítások)! A javítások, utólagos átszerelések, hibadiagnosztika, stb. elvégzéséhez szükséges további információkkal és segítségnyújtással szívesen áll rendelkezésére a METASYS cég műszaki ügyfélszolgálatára!

### 5.3.2. Más készülékek csatlakozásai

A METASYS készülék más készülékekre vagy rendszerekre való csatlakoztatása veszélyt okozhat. Ezért meg kell győződni arról, hogy nem jön létre a felhasználót vagy a páciens veszélyeztető helyzet, illetve hogy a készülék nem veszélyezteti a környezetét. A csatlakoztatni kívánt készülék vagy rendszer gyártójának utasításait be kell tartani.

## 5.4. Elektronika

A hálózati csatlakoztatást csak villamossági szakember végezheti. Az elektromos telepítést a helyben érvényes előírások betartásával kell végezni. Az áramhálózatra való csatlakoztatás előtt össze kell vetni a készülék típus tábláján megadott névleges feszültséget a hálózati feszültséggel.

### 5.4.1. Elektromos csatlakozások



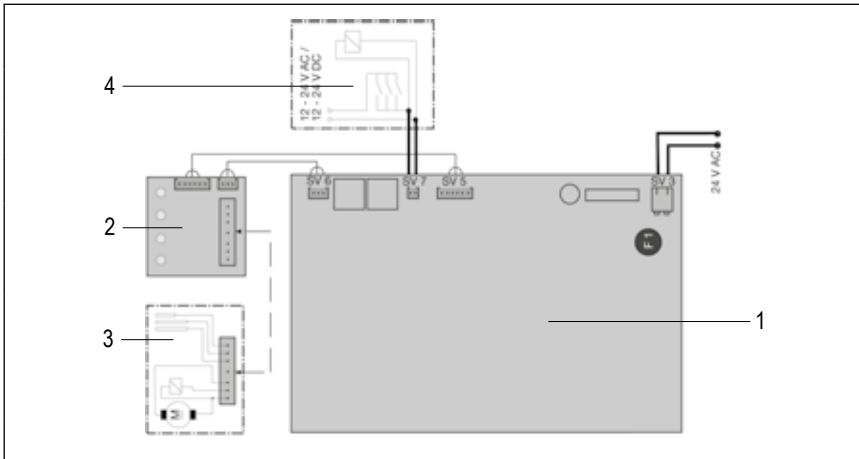
#### Veszély:

A tápfeszültséget olyan biztonsági transzformátorból kell levenni, amely megfelel az IEC 601-1 / VDE 0750 1. rész / DIN EN 60601-1 és IEC 60742 + A1 / DIN EN 60742 szabványok követelményeknek.

#### Veszély:

A biztosítékokat csak ugyanolyan típusúra szabad cserélni!

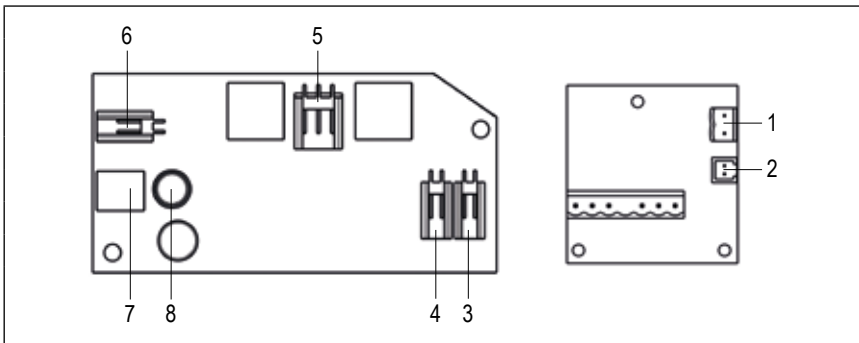
### 5.4.1.1. MULTI SYSTEM TYP 1 ECO



- 1 Főpanel
- 2 Diagnosztikai panel
- 3 2. modul
- 4 Lerakási kapcsoló és szivógép leválasztó reléje

- SV3 Áramellátás csatlakozódugója (24 V AC)
- SV5 Kapcsolat a diagnosztikai panellel (áramellátás a 2. modulban található motor és mágnesszelep számára)
- SV6 Kapcsolat a diagnosztikai panellel (a 2. modulban található szondákhoz)
- SV7 Lerakási jel csatlakozódugója (12 - 24 V AC vagy DC)
- F1 Fő biztosíték T3, 15 A/UN 250 V/ ICN 35 A

### 5.4.1.2. MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light



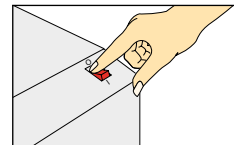
- 1 X1: Áramellátás 24 V AC
- 2 X2: Lerakási jel csatlakozódugója
- 3 X1: Mágnesszelep
- 4 X2: Szivattyú
- 5 SV1: Szondák csatlakozásai
- 6 Lerakási jel
- 7 24 V DC
- 8 Fő biztosíték T3, 15 A/UN 250 V/ ICN 35 A



## 6. Használat

### 6.1. Normál üzem

Biztosítani kell, hogy a töltési magasság mérésére szolgáló készüléket munkanaponként legalább 1 x lekapcsolják. A 24 V AC áramellátás csatlakoztatását a készülék vagy a rendelő főkapcsolója után kell telepíteni.



### 6.2. Belső kijelzés (csak MST 1 ECO)

	1	1. jel	Lerakási jel	Leemelték a szivótömlőt (12-24 V AC vagy DC az SV7 jelű csatlakozón)
	2	2. jel	Mágnesszelep a 2. modulban	A 2. modulban található mágnesszelep vezérlése aktív (Nem jelzett be a „vészikapcsolás” szonda)
	3	3. jel	2. modul szivattyúja	A 2. modulban található szivattyú vezérlése aktív
	4	4. jel	nincs funkciója	nincs funkciója

### 6.3. Hibaüzenetek



Összeszerelést, módosítást vagy javítást kizárólag illetékes szakember végezhet (lásd: 3.2 Biztonsági utasítások)! A javítások, utólagos átszerelések, hibadiagnosztika, stb. elvégzéséhez szükséges további információkkal és segítségnyújtással szívesen áll rendelkezésére a METASYS cég műszaki ügyfélszolgálat!

Hibaüzenet	Lehetséges ok	Elhárítás
A szivóáram nincs engedélyezve	Meghibásodott a mágnesszelep (2. modul)	Išvalykite arba pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą (žr. 7.2.6. Elektromagnetinio vožtuvo keitimas)
Buborékok képződnek a tartályban, ha üzemel a szivattyú (2. modul)	Hiányzik vagy le van szerelve a szivattyú szitája vagy vízfékje	Vėl sumontuokite arba pakeiskite nauju sietelį ar vandens stabdį
A szivattyú teljesítménye nem elegendő	Hiányzik vagy le van szerelve a szivattyú szitája	Vėl sumontuokite arba pakeiskite nauju sietelį
A szivattyú (2. modul) nem indul be	Meghibásodott a szivattyú, elszennyeződtek vagy meghibásodtak a szondák	Višiškaai pakeiskite 2 modulį arba išvalykite zondus (žr. 7.2.5. 2 modulio keitimas)

## 7. Gondozás és ápolás

### 7.1. Rendszeres tisztítási tevékenységek

A zavartalan üzemeltetés érdekében minden egyes kezelés után működtesse rövid ideig a köpöcsésze öblítését, és minden egyes szívótömlőt öblítsen át hideg vízzel, hogy a vezetékekből eltávolozzanak a lerakódások.

A következő tisztítási műveleteket rendszeresen el kell végezni:

Művelet	Időköz	
<b>Az elszívó berendezés tisztítása és fertőtlenítése</b>	Naponta 2-szer	lásd: 7.1.1 Napi tisztítás GREEN&CLEAN M2 tisztítószerrel
<b>Tartály cseréje</b>	szükség esetén	Lásd: 7.3.1 A gyűjtőtartály cseréje, és 7.3.2 A gyűjtőtartály ártalmatlanítása

#### 7.1.1. Napi tisztítás GREEN&CLEAN M2 tisztítószerrel

Naponta 2-szer (délben/este) és sebészeti beavatkozásokat követően fertőtlenítést kell végezni az előírt GREEN&CLEAN M2 fertőtlenítő- és tisztítószerrel.

A GREEN&CLEAN M2 tisztítószerrel ideális esetben a kezelőegység hosszabb leállásai előtt (ebédszünetben, munkaidő befejeztével, szabadság előtt) kell alkalmazni.

Az alkalmazással kapcsolatos információkat és a biztonsági utasításokat lásd a GREEN&CLEAN M2 használati útmutatójában.

### 7.2. Karbantartás és javítás



Összeszerelést, módosítást vagy javítást kizárólag illetékes szakember végezhet (lásd: 3.2 Biztonsági utasítások)! A javítások, utólagos átszerelések, hibadiagnosztika, stb. elvégzéséhez szükséges további információkkal és segítségnyújtással szívesen áll rendelkezésére a METASYS cég műszaki ügyfélszolgálat!



**Figyelmeztetés:**

Kapcsolja ki a kezelőegység főkapcsolóját!



**Figyelmeztetés:**

Kerülje az érintkezést az amalgám-leválasztó tartalmával!



**Figyelmeztetés:**

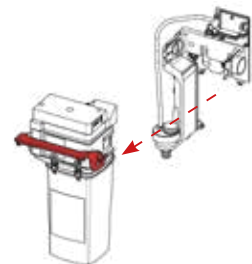
Megfertőződés kockázata: A fertőzések elkerülése érdekében viseljen egyéni védőfelszerelést (kéz- és szemvédőt, maszkot), valamint fertőtlenítse le és tisztítsa meg a készüléket!

#### 7.2.1. A gyűjtőtartály cseréje

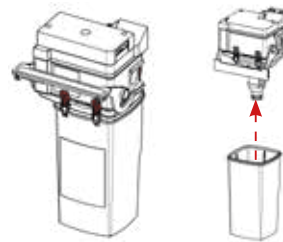
- 1 Állítsa készenlétbe az új gyűjtőtartályt, és vegye ki a benne elhelyezett fertőtlenítőszerves tasakot.



- 2 Billentse fel a 2. modulon található reteszelő kengyelt, vegye ki a modult, és helyezze sík, csúszásmentes felületre.



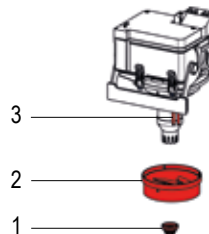
- 3 Nyissa ki a 2. modul 4 darab sárga csatját, tartsa meg a gyűjtőtartályt, és emelje le a felső részét.



Ha szennyezett a szivattyú szitája (1), akkor húzza le, tisztítsa meg felfogó edény fölött, majd helyezze vissza a szivattyú szívórészének házára.

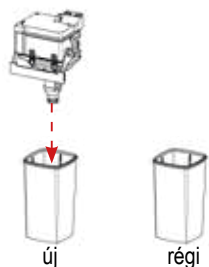
- 4 Törölje le a 2. modulban (2) található szondákat papírtörlővel. A 2. modul tisztításának megkönnyítése érdekében le lehet venni a légfeket (3).

Az összeszerelés során ügyeljen a helyzetjelölésre (nyíl a légféken, bevágás a 2. modulon)!



Helyezze rá a megtisztított és szabályszerűen összeszerelt 2. modult az új gyűjtőtartályra.

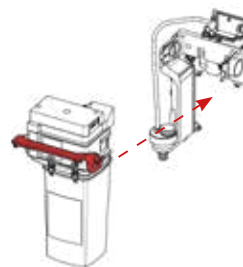
- 5 Ügyeljen a gyűjtőtartályon olvasható VORNE (ELŐRE) jelölésre!



- 6 Zárja le a 2. modul 4 darab sárga csatját. Tisztítsa meg nedves papírtörlővel a tartóelemben jobb- és baloldalt elhelyezett tömítőgyűrűket, és zsírozza be őket többcélú szilikonzsírral (vagy vazelinnel).



- 7 Tolja vissza óvatosan a 2. modult a tartójába, és zárja le a reteszelő kengyelt.



- 8 Kapcsolja be a kezelőegység főkapcsolóját. Kigyullad az 1. jel a belső kijelzésen (csak MST 1 ECO esetében)



## 7.2.2. A gyűjtőtartály ártalmatlanítása

A megtelt gyűjtőtartályt le lehet adni cégünk saját hulladékkezelő vállalkozásának, a METASYS logistics & collection GmbH-nak.

Ha a használati időtartam lejártával a teljes készüléket kiszerelem, visszaküldheti a gyártónak szabályszerű ártalmatlanításra (lásd: 8.2 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás).

1 Vágja fel a végső fertőtlenítésre szolgáló fertőtlenítőszeret tartalmazó tasakot (mely az új tartályhoz volt mellékelve), és öntse a tartalmát a megtelt gyűjtőtartályba.



2 Zárja le a megtelt gyűjtőtartályt a zöld fedelet erősen rányomva.



3 Győződjön meg arról, hogy a tartály zárófedelének mind a 8 biztonsági záróeleme rendesen reteszelődött.



4 Végezzen tömörségi próbát oly módon, hogy a lezárt gyűjtőtartályt felfogó edény fölé helyezve a feje tetejére állítja. Szükség esetén zárja le újra a fedelet.



5 A szabályszerűen lezárt gyűjtőtartályt helyezze a 2 darab hungarocell-héj közé, és rakja bele a szállításra szolgáló kartondobozba.

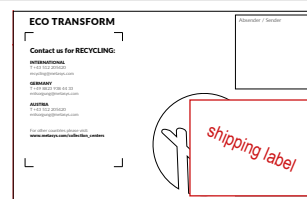


6 Zárja le a szállításra szolgáló kartondobozt a mellékelt útmutató szerint.

Ártalmatlanítsa a megtelt gyűjtőtartályt megfelelő szakvállalattal.

7 Ha az ártalmatlanítást a **METASYS logistics & collection GmbH** céggel végezteti:

Az Ön országára vonatkozó ártalmatlanítási információkért látogassa el a [www.metasys.com/collection\\_centers](http://www.metasys.com/collection_centers) internetes oldalra!



### 7.2.3. Normál üzemi működés ellenőrzése (csak MST 1 ECO)



A normál üzemi működés ellenőrzése során a készülék üzemi funkcióinak tesztelése zajlik. Ezt a próbát a telepítést követően, valamint minden egyes javítás után is el kell végezni!

1 Kapcsolja be a főkapcsolót.



2 Emelje le a szívóömlőt:

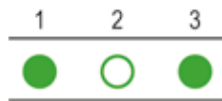
A belső kijelzésen világít az 1. jel és a 2. jel, megtörténik a szívóáram engedélyezése.



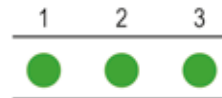
- 3 Szívjon be nagy mennyiségű vizet, míg meg nem szakad szivóáram:  
Ilyenkor több víz kerül a gyűjtőtartályba, mint amennyit a szivattyú képes elszállítani (min. 1,5 l/perc), és bejelez a vészleállító szonda.



- 4 A belső kijelzésen világít az 1. jel és a 3. jel. A 2. jel nem világít, mert a mágnesszelep zárva van, és ezáltal megszakadt a szivóáram.  
Mintegy 2-3 másodperc múltán a berendezés ismét engedélyezi a szivóáramot.



- 5 A belső kijelzésen az összes jel világít (lerakási jel, mágnesszelep vezérlése aktív, a 2. modul szivattyúja üzemel).  
Körülbelül 15 másodperc múltán a szivattyú lekapcsol.



#### 7.2.4. MST 1 ECO / ECO Light szervizcsomag

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1 | az amalgám-leválasztó elválasztó automatikájának szabályszerű beépítését és csatlakoztatását ellenőrizni kell a beépítési feltételek alapján | lásd: 5.2 A beépítés feltételei                           |
| 2 | végezze el a szivótömlők és a szájöblítő kagyló fertőtlenítését és tisztítását   | lásd: 7.1.1 Napi tisztítás GREEN&CLEAN M2 tisztítószerrel |
| 3 | végezze el a normál üzemi működés ellenőrzését (csak MST 1 ECO)  | lásd: 7.2.3 Normál üzemi működés ellenőrzése              |

#### 7.2.5. A 2. modul cseréje

- Állítson készenlétbe egy új 2. modult (gyűjtőtartály nélkül).
- Billentse fel a 2. modulon található reteszelő kengyelt, vegye ki a modult, és helyezze sík, csúszásmentes felületre.
- Nyissa ki a 2. modul 4 darab sárga csatját.
- Tartsa meg a gyűjtőtartályt, és emelje le a felső részt.
- Helyezze fel az új 2. modult (gyűjtőtartály nélkül) a gyűjtőtartályra.  
Ügyeljen a gyűjtőtartályon olvasható VORNE (ELŐRE) jelölésre!  
Zárja le a 2. modul 4 darab sárga csatját.
- Tisztítsa meg nedves papírtörővel a tartóelemben jobb- és baloldalt elhelyezett tömitőgyűrűket, és zsírozza be őket többcélú szilikonzsírral (vagy vazelinnel).
- Tolja vissza óvatosan a 2. modult a tartójába, és zárja le a reteszelő kengyelt.

#### 7.2.6. A mágnesszelep cseréje

- Billentse fel a 2. modulon található reteszelő kengyelt, vegye ki a modult, és helyezze sík, csúszásmentes felületre.
- Oldja ki a burkolaton található csavarokat (3 darab)
- Távolítsa el a burkolatot
- Oldja ki a mágnesszelep kézi anyáját
- Húzza ki a mágnesszelepet
- Távolítsa el a csatlakozókábelt a csatlakozódugós sínről
- Helyezze be az új mágnesszelepet, és csatlakoztassa a csatlakozókábelt a csatlakozódugós sínre
- Rögzítse a mágnesszelepet a kézi anyával
- Helyezze fel a burkolatot, és rögzítse a csavarokkal (3 darab)
- Tolja vissza óvatosan a 2. modult a tartójába, és zárja le a reteszelő kengyelt
- Végezze el a normál üzemi működés ellenőrzését (lásd: 7.2.3 Normál üzemi működés ellenőrzése)

## 8. Üzemen kívül helyezés

### 8.1. Szétszerelés



**Figyelmeztetés:**

Szétszerelés előtt válassza le az áramforrásról!



**Figyelmeztetés:**

Megfertőződés kockázata: A fertőzések elkerülése érdekében viseljen egyéni védőeszközöket (kéz- és szemvédőt, maszkot) és fertőtlenítse, illetve tisztítsa meg a készüléket!

Ha szükségessé válik a készülék visszaszállíttatása a telephelyre vagy a METASYS vállalatnak, akkor a METASYS által biztosított eredeti csomagolást kell használni. Mielőtt becsomagolja a szállítandó METASYS-készüléket, tisztítsa meg, és fertőtlenítse. Zárja le azokat a nyílásokat, melyeket keresztül kiléphet a készülékben maradt folyadék.

### 8.2. Újrahasznosítás és ártalmatlanítás



Előfordulhat, hogy a készülék fertőzött! Kérjük, hívja fel erre a hulladékkezelést végző cég munkatársainak figyelmét, hogy megtehessek a megfelelő óvintézkedéseket. Azokat az alkatrészeket, melyekre amalgám tapadt, például a sziták, szűrők, tömlők, stb. szintén az adott országban érvényes előírások szerint kell ártalmatlanítani.

A készülék műanyagból készült alkatrészeit, melyek nem szennyezettek, le lehet adni újrahasznosítható műanyagként. A beépített elektronikus alkotóelemeket (beleértve a panelt is) elektronikai hulladékként kell ártalmatlanítani. A fémalkatrészeket fémhulladékként kell ártalmatlanítani.

Másik lehetőségként a készüléket vissza lehet küldeni a gyártónak, aki gondoskodik a szabályszerű hulladékkezelésről. Mielőtt becsomagolja a szállítandó METASYS-készüléket, tisztítsa meg, és fertőtlenítse. Zárja le azokat a nyílásokat, melyeket keresztül kiléphet a készülékben maradt folyadék. A csomagküldéshez az eredeti METASYS csomagolást kell használni.

Az összeszerelési értesítésre és a készülék dokumentációjára további 5 éves megőrzési kötelezettség vonatkozik, a készülék ártalmatlanításától számítva.

## 9. Melléklet

### 9.1. Rendelési számok és szállítási terjedelem

Megnevezés	Megnevezés	Szállítási terjedelem
01010033	MST 1 ECO Light	Elválasztó automatika alapkivitelű tartozékokkal és használati útmutatóval
01010035	MST 1 ECO - OMS Module 1, 2	Elválasztó automatika OMS tartozékokkal és használati útmutatóval
01010037	MST 1 ECO Light, with pre-filter	Elválasztó automatika alapkivitelű tartozékokkal, előszűrővel és használati útmutatóval
01010038	MST 1 ECO Light, with cover	Elválasztó automatika burkolattal, alapkivitelű tartozékokkal és használati útmutatóval
01010039	MST 1 ECO - Select Module 1, 2	Elválasztó automatika alapkivitelű tartozékokkal és használati útmutatóval
01010040	MST 1 ECO Light - a-dec 300	Elválasztó automatika a-dec 300 tartozékokkal és használati útmutatóval
01010041	MST 1 ECO Light - a-dec 400/500	Elválasztó automatika a-dec 400/500 tartozékokkal és használati útmutatóval
01010045	MST 1 ECO Light - a-dec 200	Elválasztó automatika a-dec 200 tartozékokkal és használati útmutatóval
01010046	MST 1 ECO Light - Tecnomed	Elválasztó automatika Tecnomed tartozékokkal és használati útmutatóval
01010047	MST 1 ECO Light - Planmeca Compact-i	Elválasztó automatika PlanMeca Compact-i tartozékokkal és használati útmutatóval
01010048	MST 1 ECO Light - Tekmil	Elválasztó automatika Tekmil tartozékokkal és használati útmutatóval

#### 9.1.1. Tartozékok, szervizcsomagok, gyűjtőtartályok és pótalkatrészek

MST 1 ECO / ECO Light = MULTI SYSTEM TYP 1 ECO / ECO Light rövidítése

##### Tartozékok

Rendelési szám	Megnevezés
40400002	Inspection kit MST 1, with control slide and test plug
40400008	META Connect, fitting box
40500001	Transformer, for MST 1

##### Szervizcsomagok

Rendelési szám	Megnevezés	Szállítási terjedelem
50020119	MST 1 ECO / ECO Light vizsgálókészlet	Vízgát, légfék, szívóház K-szivattyúhoz, membrán, befolyó alaptest beépített visszacsapó szeleppel, O-gyűrű
50020112	MST 1 ECO / ECO Light szervizcsomag	50020119 MST 1 ECO / ECO Light vizsgálókészlet, 60010305 GREEN&CLEAN CL N 2 x 1000 ml, 40200023 Keverőtartály a GREEN&CLEAN CL N, 60020005 GREEN&CLEAN MB Start termékekhez, 180 ml

##### Gyűjtőtartályok

Rendelési szám	Megnevezés
55020030	Exchange container MST 1 ECO / ECO Light, international

##### Fertőtlenítőszer

Rendelési szám	Megnevezés	Rendelési szám	Megnevezés
60010201	GREEN&CLEAN M2 - intro kit, 2 x bottle 500 ml + dispenser	60010204	GREEN&CLEAN M2 red, 25 x bottle 500 ml
60010202	GREEN&CLEAN M2 - Refill kit 1, 4 x bottle 500 ml	60010205	GREEN&CLEAN M2 green, 25 x bottle 500 ml
60010203	GREEN&CLEAN M2 - Refill kit 2, 2 x bottle 500 ml	40200001-BL	GREEN&CLEAN M2 Dispenser

##### Általános pótalkatrészek

Rendelési szám	Megnevezés	Rendelési szám	Megnevezés
50020201	Module 1, MST 1 ECO Light	50020042	Silcone display for cover, 5 pcs.

Rendelési szám	Megnevezés
50020202	Module 2, MST 1 ECO Light
50020203	Main circuit board, MST 1 ECO Light
50020204	Connection elbow, MST 1 ECO Light
50020205	Transition board, MST 1 ECO Light
50020004	External display for MST 1 and COMPACT Dynamic
50020015	Membrane, MST 1, 5 pcs.
50020016	Locking bracket, Module 2, MST 1
50020022	Air deflector, MST 1
50020023	Sensor unit extended, MST 1
50020027	Water displacement ring, MST 1
50020028	Screw cap, filter casing, MST 1
50020030	Clean water outlet, for MST 1-ECO
50020034	Inlet frame, MST 1
50020040	Plug, for angle piece, MST 1, 10 pcs.
50020041	Intake housing, container pump, modul 2, MST 1

**Tömlőcsonkok és adapterek**

Rendelési szám	Megnevezés
40010001	Tube nozzle 15-16 mm, 5 pcs.
40010002	Tube nozzle, 18-19 mm, 5 pcs.
40010003	Tube nozzle, 19-20 mm, 5 pcs.
40010004	Tube nozzle, 21-22 mm, 5 pcs.
40010005	Tube nozzle, 24-25 mm, 5 pcs.
40010006	Tube nozzle, 31-32 mm, 5 pcs.
40010007	Tube nozzle, 13 mm, 5 pcs.
40010008	Tube nozzle, 15 mm, 5 pcs.
40010009	Tube nozzle, 15 mm, 90°, 5 pcs.
40010012	Angle-piece water outlet, 15 mm
40010015	Double nozzle, 22-25 mm
40010017	Extension air duct, 72.5 mm
40010018	Extension air duct, 64.5 mm
40010019	Extension air duct, 56.5 mm
40010022	Extension air duct, 49.5 mm
40010023	Adapter, 26 mm
40010024	Adapter, 21- 22 mm, 5 pcs.
40010026	Adapter, 31-32 mm, 5 pcs.
40010029	Angle piece, 26 mm
40010031	Reducer, 21-15 mm, Siemens, 5 pcs.
40010033	Spacer, 26 mm
40010034	Adapter for inlet frame
40010036	Adapter tube adaptors, 5 pcs.
40010038	Extension air duct, 31.5 mm
40010043	T-adapter mit mini-nozzle
40010048	Adapter, 15-16 mm, 5 pcs.

Rendelési szám	Megnevezés
50020045	Socket board, power supply (BL2 orange), 5 pcs.
50020047	Locking bracket, small, MST 1 collecion container, 12 pcs.
50020102	Socket board BL7, orange, 5 pcs.
50120003	Fuse T 1,6 A / 250 V, MST 1, external pump, 5 pcs.
50120004	Magnetic valve, MST 1
50110005	O-ring, 100 x 1,5 mm, 10 pcs.
50110004	O-ring, 27,3 x 2,5 mm, 10 pcs.
50110003	O-ring, 25 x 2 mm, 10 pcs.
50110013	Seal, screw cap, 5 pcs.
55010005	Sieve, pump/housing, MST 1, 10 pcs.
40050049	Prefilter, inlet, outlet, 26 mm, filter case
40010091	Plug, inlet frame
40050026	Cable, suction tube switch, MST 1
40050030	Plug, for filter case, small, large, 5 pcs. each

Rendelési szám	Megnevezés
40010090	Adapter inlet frame, 19-20 mm, 5 pcs.
40010091	Plug, inlet frame
40010092	Y-adapter, 26 x 26 x 26 mm
40010093	Adapter, 31-32 mm, 1 pc.
40010096	Adapter, 16-17 mm, 5 pcs.
40010097	Adapter, inlet frame, 20-21 mm, 5 pcs.
40010098	Adapter, inlet frame, 24-25 mm, 5 pcs.
40010099	Adapter, 90°, 15 mm, 5 pcs.
40010100	Adapter, 15/18 mm, O-ring, 2 pcs.
40010102	Adapter, for METASYS, female
40010103	Lock clip, adapter
40010104	T-adapter
40010105	Adapter, 25-28 mm, double sealing face, 5 pcs.
40010106	Transport plug, ø26 mm, O-ring, 2 pcs.
40010108	Adapter, 10-11 mm, double sealing face, 5 pcs.
40010109	T-Fitting adapter, for 2 suction hoses
40010110	T-adapter, mini-nozzle, male
40010111	T-adapter, male
40010112	Adapter, 45°, air duct, O-ring
40010113	Adapter, 45°, O-ring
40010114	Extension, 72.5 mm
40010115	Extension, 64.5 mm
40010116	Extension, 56.5 mm
40010117	Extension, 49.5 mm
40010118	Extension, 27.0 mm
40010119	Adapter, 26 mm, connection 1/8"

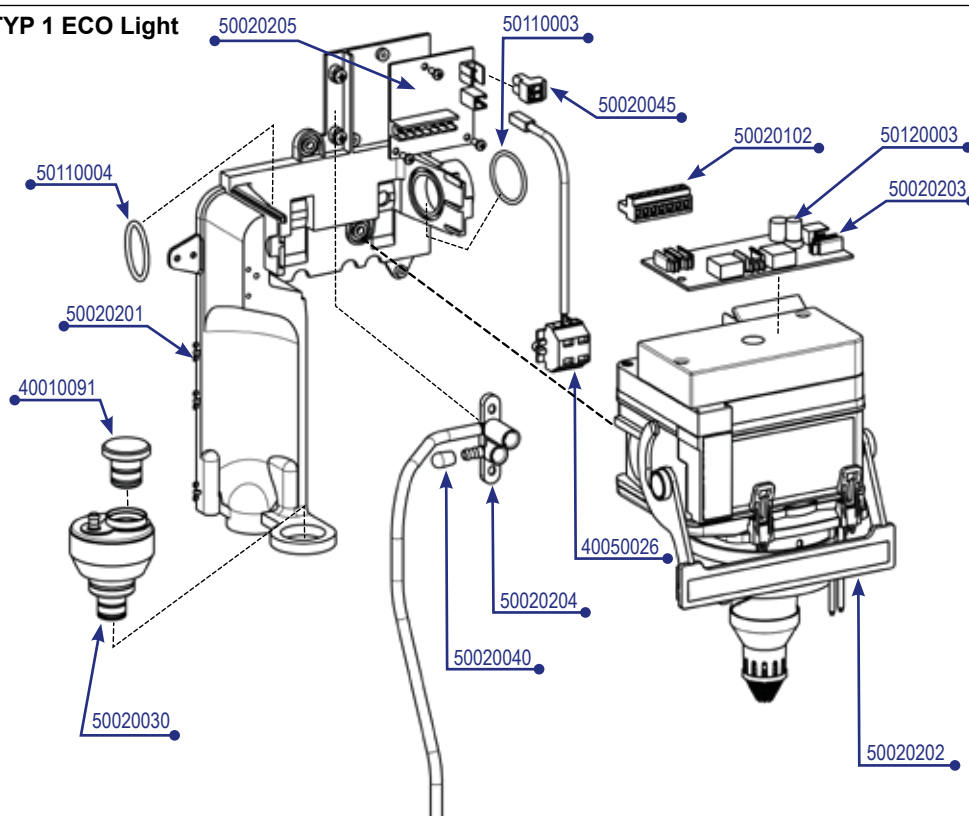


Rendelési szám	Megnevezés
40010049	Adapter, 17-19 mm, 5 pcs.
40010050	Adapter, 19-20 mm, 5 pcs.
40010051	Adapter, 24-25 mm, 5 pcs.
40010056	Adapter, inlet frame, 18-19 mm, 5 pcs.
40010069	Angle-piece, 26 mm with mini-nozzles
40010079	Adapter, 25 mm, mini-nozzles
40010084	Adapter, für METASYS, male
40010085	Adapter, 45°, with air duct
40010086	Adapter, 15/26 mm
40010087	Adapter, 15/Dürr Connect
40010088	Adapter inlet frame, 15-16 mm, 5 pcs.
40010089	Adapter inlet frame, 16-17 mm, 5 pcs.

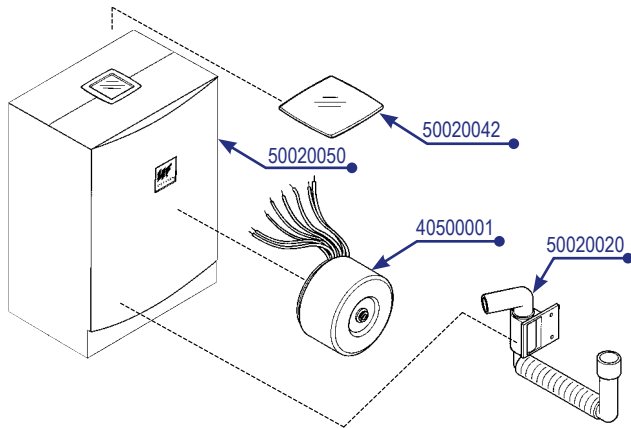
Rendelési szám	Megnevezés
40010120	Adapter, META Connect, 26 mm, mini-nozzle
40010121	Adapter, META Connect, inlet frame, 5 pcs.
40010122	Safety clips, Dürr Connect small, 20 mm, 5 pcs.
40010123	Y-adapter, 26 x 26 x 26 mm, male
40010124	Adapter, META Connect, Dürr Connect large, 36 mm
40010125	Adapter, META Connect, 32 mm
40010126	Adapter, META Connect, 36 mm
40010127	Adapter, META Connect, 50/40 mm
40010128	Adapter, inlet frame, 10-11 mm, 5 pcs.
40010129	Adapter, 15/26 mm, o-ring, male
40010130	Adapter, 15/10 mm, o-ring
40010131	T-adapter, mini-nozzles

### MULTI SYSTEM TYP 1 ECO - lásd: Általános pótalkatrészek

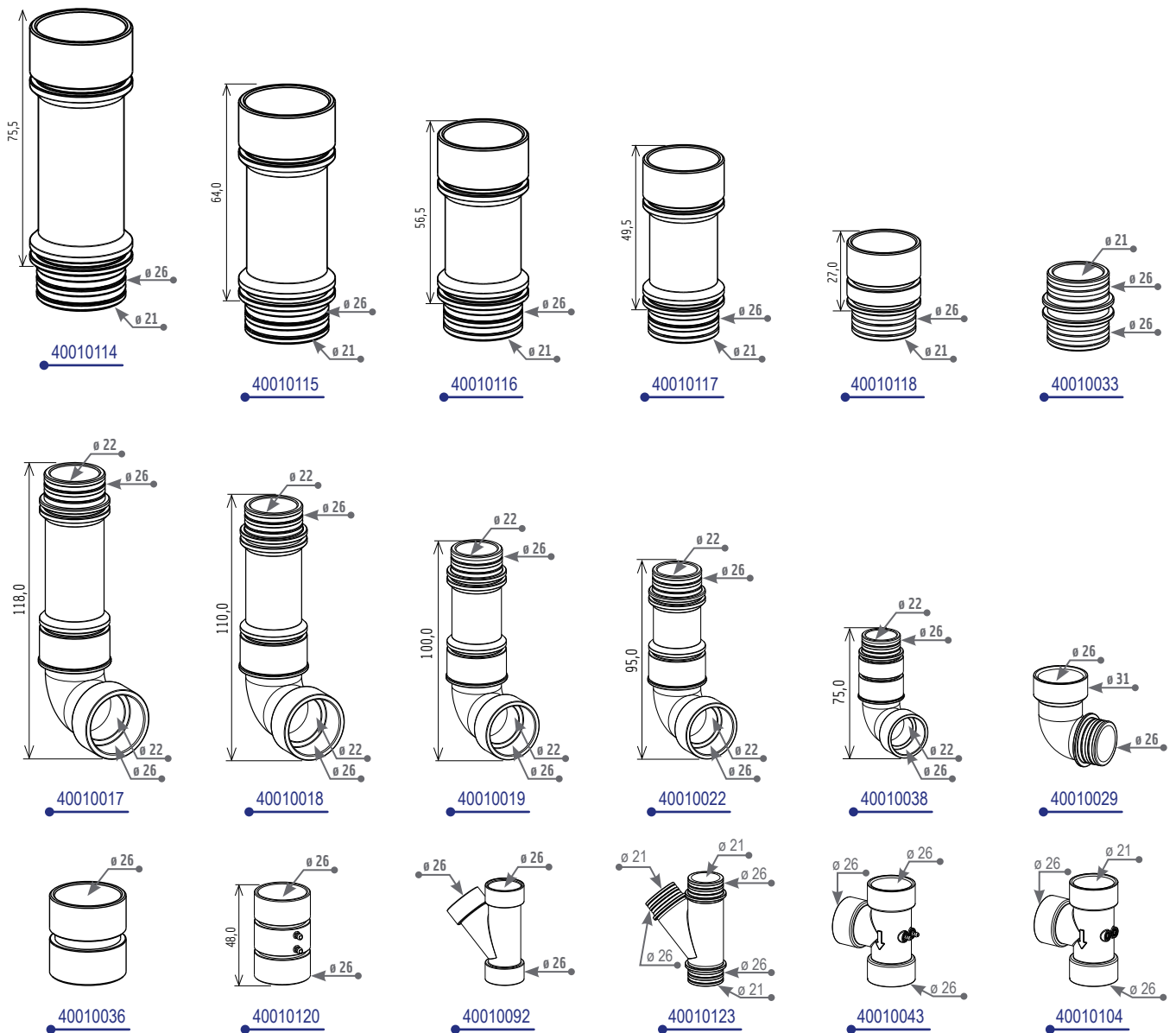
#### MULTI SYSTEM TYP 1 ECO Light



**Burkolat**

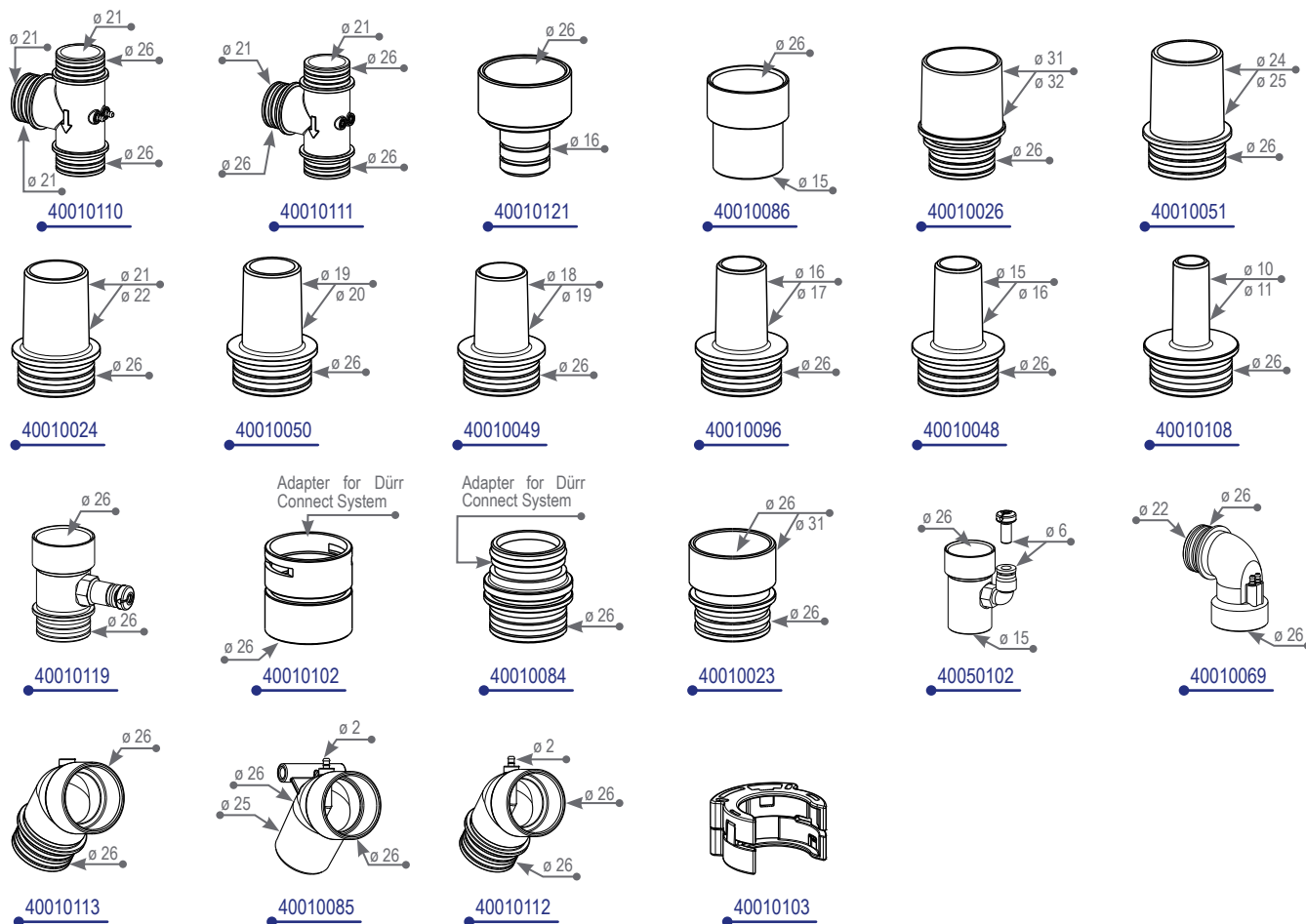


**Tömlőcsonkok és adapterek  
META Connect**



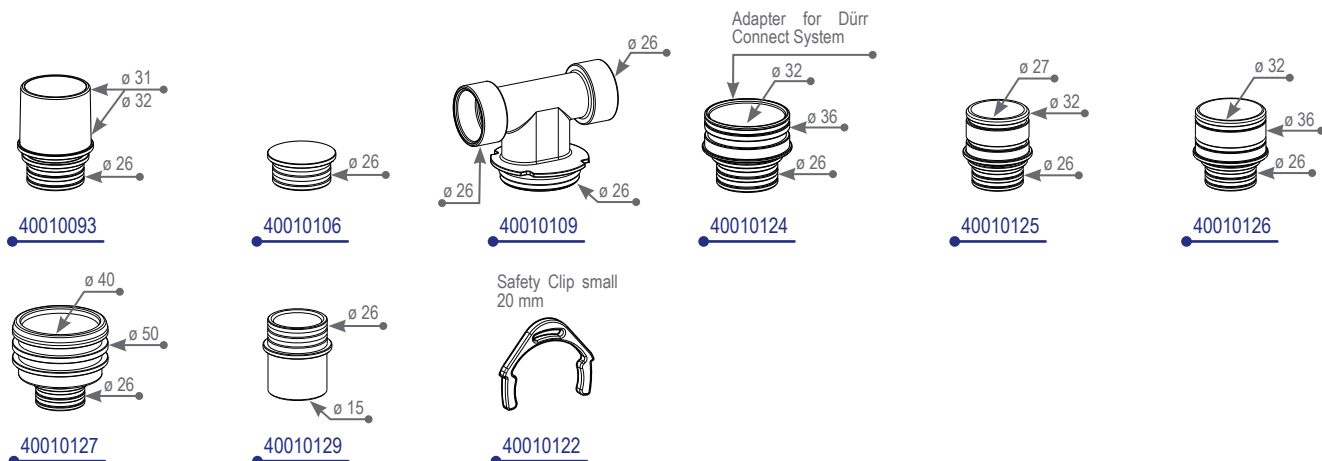
**Tömlőcsonkok és adapterek**

**META Connect**



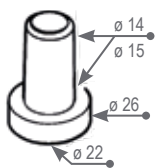
**Tömlőcsonkok és adapterek**

**META Connecttel kombinálható**

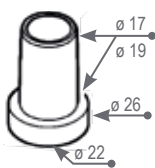


## Tömlőcsonkok és adapterek

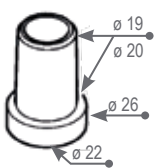
META Connecttel nem kombinálható



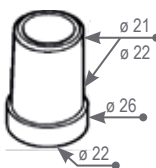
40010001



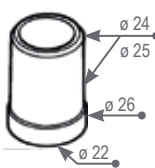
40010002



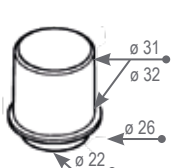
40010003



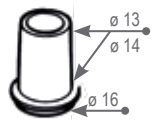
40010004



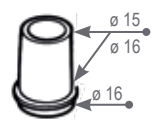
40010005



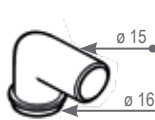
40010006



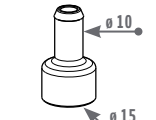
40010007



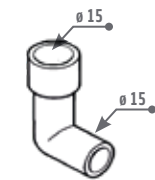
40010008



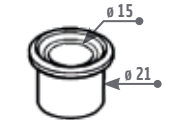
40010009



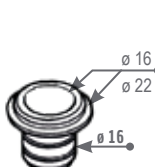
40010130



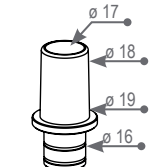
40010012



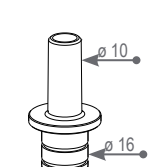
40010031



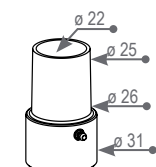
40010034



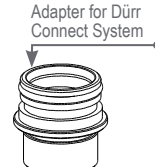
40010056



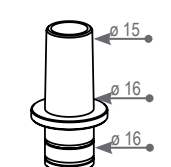
40010128



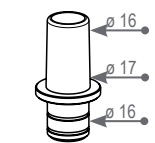
40010079



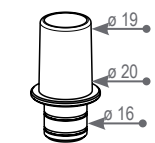
40010087



40010088



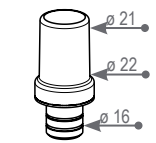
40010089



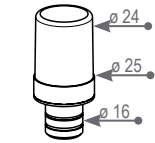
40010090



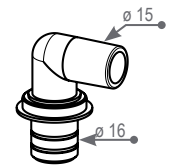
40010091



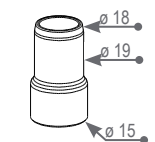
40010097



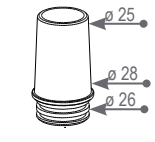
40010098



40010099



40010100



40010105

## 9.2. Garanciális rendelkezések

A METASYS bizonyos termékeire 12-36 hónapos garanciát vállal (a garancia időtartama az adott terméktől függ, az érvényes árlistában foglalt adatok szerint).\*

A garancia kiterjed valamennyi anyaghibára, amely a készülék működését a csekélynél nagyobb mértékben korlátozhatja. A garanciális kötelezettség alól kivételt képeznek azok a károk, melyeket a hibás vagy szakszerűtlen kezelés okozott, illetve amelyek a szokványos elhasználódásra vezethetők vissza. A garancia a fentiek mellett szintén nem vonatkozik az amalgámgyűjtő tartály cseréjére, valamint a törékeny alkatrészek, például az üvegek, műanyagok, tömlők szűrők, kondenzátum-szűrők és membránok cseréjére sem. A garanciális szolgáltatás nem terjed ki az esetleg felmerülő munkaidő-költségekre és utazási költségekre.

A garancia érvényességének biztosításához a készüléket szabályszerűen össze kell szerelni, és haladéktalanul vissza kell küldeni a METASYS címére a készülékhez mellékelte összeszerelési értesítést. Ebben az esetben a garancia időtartama az üzembe helyezéssel kezdődik. Ha a beépítést anélkül hajtja végre, hogy elküldené az összeszerelési értesítést a METASYS címére, minden garanciális igény érvénytelenné válik. A beépítésnek és az összeszerelési értesítés beküldésének 24 hónapon belül kell megtörténnie, a METASYS értékesítési dátumától számítva.

Az ügyfél mindennemű garanciális igénye megszűnik, ha az alábbi körülmények egyike is fennáll, függetlenül attól, hogy a nevezett körülmények a METASYS ügyfelénél vagy egy későbbi tulajdonosnál, illetve üzemeltetőnél lépnek fel:

- > A készülék nem szabályszerű beépítése, üzemeltetése, karbantartása vagy szállítása. Ha szükségessé válik a visszaszállíttatás a METASYS vállalatnak, akkor az eredeti csomagolást kell használni. Mielőtt becsomagolja a szállítandó METASYS-készüléket, tisztítsa meg, és fertőtlenítsen. Zárja le azokat a nyílásokat, melyeket keresztül kiléphet a készülékben maradt folyadék.
- > A beépítés és az összeszerelési értesítés beküldése nem történik meg a fentebb megadott 24 hónapos határidőn belül.
- > Elmulasztják továbbítani az összeszerelési értesítést a METASYS vállalat felé.
- > Nem eredeti METASYS gyártmányú alkatrészeket építenek be vagy használnak fel.
- > A készüléket olyan személyzet építi be, amelyet a METASYS nem képzett ki, illetve nem hatalmazott fel erre.
- > A szakszerűtlen kezelés, üzemeltetés miatt, vagy a nem megengedett tisztítószerek használata folytán, illetve az üzemeltetési útmutatóban foglalt előírások

megsértése miatt következik be kár.

- > Nem felhatalmazott műhely vagy személyzet végez javítást a készüléken.
- > Nem tartják be az előírt karbantartási időközöket. A karbantartásokat 11-12 / 23-24 / 35-36 hónappal az érintett METASYS alkatrész beépítése után kell elvégezni.
- > Elmulasztják bejegyeztetni a készülék dokumentációjába a beépítésre és az előírt karbantartási és javítási munkákat a METASYS által kiképzett szakemberek részéről.
- > Elmulasztják azoknak az elvárható intézkedéseknek a haladéktalan végrehajtását, melyek üzemzavar fellépése esetén a további károk megelőzését szolgálják.
- > A készülék vagy a készülék részeinek továbbítása a METASYS részére a szabályszerű kísérőokmányok hiányában (lásd a garanciális szolgáltatás lebonyolításáról szóló szakaszt), különös tekintettel a hiba ismertetésének elmulasztására vagy a készülék beszerzését igazoló számla hiányára.
- > A panasszal érintett METASYS alkatrésze vonatkozó képanyag (fénykép, mozgókép) átadásának elmulasztása, amely az adott alkatrész beépítési helyzetét, illetve beépítési környezetét ábrázolná.

A METASYS fenntartja a jogot, hogy a garanciális igények érvényesítése során a készülékhez mellékelte készülékdokumentációt bekérje a karbantartási időközök betartásának ellenőrzése céljából. A garanciális igény lebonyolítása kizárólag az alábbi módon mehet végbe:

Üzemzavar esetén a készüléket illetékes szakembernek kell felnyitnia, az érintett alkatrészt átvennie, és azt felnyitás nélkül, megtisztítva a METASYS részére továbbítani. A METASYS ügyfele saját költségére küldi be a panasszal érintett készüléket, ill. alkatrészt a METASYS vállalatához. A METASYS elbírálja, hogy garanciális esetnek tekinthető-e a probléma. A METASYS megjavítja a készüléket, ill. az alkatrészt, amennyiben ez gazdaságos. Az ügyfél köteles kiegyenlíteni a javítás felmerülő költségeit, azonban nem kell megtérítenie a garancia hatálya alá eső pótalkatrészek árát. A készülék, ill. az alkatrész beküldése a METASYS címére minden esetben egyértelmű a METASYS vállalat javításra való felkérésével. A visszaküldött készülék javításának előzetes költségbecsléséért feldolgozási díjat\* számítunk fel, ha lejárt a garanciaidő, vagy az adott esetre nem terjed ki a garancia. A beküldött áruk pusztán termékvizsgálatáért vizsgálati átalányt\* számítunk fel. Amennyiben a készüléket, ill. az alkatrészt beküldi a METASYS címére, minden esetben mellékeljen hozzá részletes hibaleírást, mely a készülékre vonatkozó összes fontos információt tartalmazza. A METASYS (telephely) ügyfele csak a METASYS munkatársaival egyeztetve jogosult előzetes teljesítésre. Mindig csak az érintett alkatrészt kell beküldeni (a lehető legkisebb egységet). Amennyiben a METASYS részére műszaki szükségesség nélkül szennyezett, de érintetlen alkatrészt küld be, a METASYS jogosult azt külön ellentételezés nélkül megsemmisíteni. A megsemmisített alkatrésznek megfelelő új alkatrészt csak külön rendelésre számla ellenében szállítjuk ki. A METASYS minden esetben jogosult a garanciát saját választása szerint jóváírással vagy új alkatrészek visszaküldésével lebonyolítani, anélkül, hogy javítást végezzen. A garanciális szolgáltatás nem jár a garanciaidő meghosszabbodásával, és nem indítja újra a garancia időtartamát. A beépített pótalkatrészekre vonatkozó garanciaidő az eredetileg kiszállított készülékre vonatkozó garanciával együtt jár le. A METASYS ügyfele kötelezi magát, hogy a garancia lebonyolítására vonatkozó feltételeket saját ügyfelei tudomására hozza. Az ügyfél törvényileg biztosított jótállási jogai érintetlenek maradnak.

\* Az aktuális garanciális feltételek és díjak a METASYS érvényes árlistájában olvashatók.

### 9.3. Módosítási előzmények

Felülvizsgálat	Dátum	Leírás
ZK-58.205/00	18.05.2021	Újonnan létrehozva.
ZK-58.205/01	18.10.2022	Javítás: Az 1.2. fejezet „REF szám” a „cikkszámra” módosult. Cikkszámok és CH-REP hozzáadva.



protect what you need



**METASYS Medizintechnik GmbH**

Florianstraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria  
T +43 512 205420 | info@metasys.com | metasys.com

A nyomtatási és szerkesztési hibák jogát fenntartjuk!